

ENGLISH 4

FRANÇAIS 15

ESPAÑOL 26

PORTUGUÊS 37

العربية 57

فارسی 67

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Only use the mains cord supplied.
- Do not use a damaged mains cord.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Keep the appliance and the mains cord dry.



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging



- As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

Battery fully charged



- When the battery has been fully charged, the green pilot light starts blinking.

Battery running low



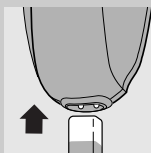
- When the battery is running low, the red pilot light goes on. When you switch the shaver off, the red pilot light blinks for 4 seconds.

Charging the appliance

Charge the appliance when the red pilot light blinks.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.

- Put the appliance plug in the shaver.



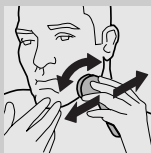
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

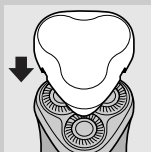
Using the appliance

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pushing the on/off slide to position I.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.



- 3** Switch the shaver off by pushing the on/off slide to position 0.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



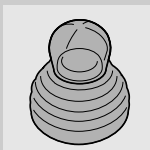
For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

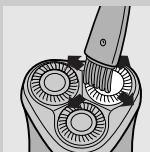
Regular cleaning guarantees better shaving performance.



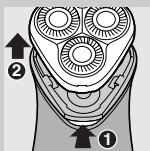
- D** For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.
- *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit and hair chamber



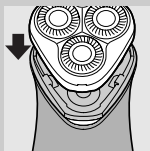
- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

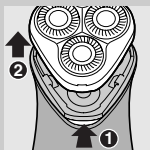


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.



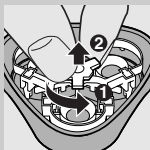
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

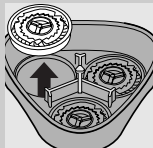


- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

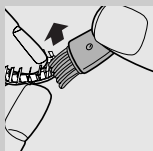


- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



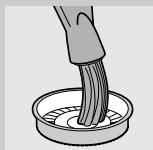
4 Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.

Do not mix up the cutters and the guards. This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

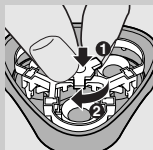


5 Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



6 Brush the guard.



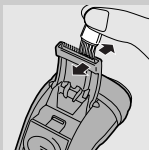
7 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

8 Put the shaving unit back onto the shaver.

For extra thorough cleaning, clean the shaving heads by putting them in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



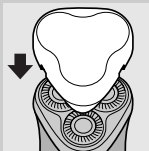
- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage

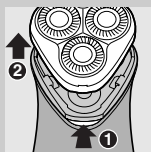


- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied.

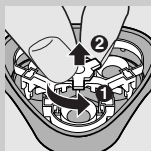
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

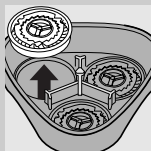
Replace damaged or worn shaving heads with HQ55 Philips Super Reflex shaving heads only.



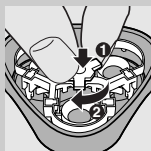
1 Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

6 Put the shaving unit back onto the shaver.

Accessories

- The following accessories are available:
- HQ55 Philips Super Reflex shaving heads.
 - HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
 - HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).

- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

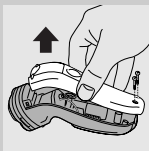
The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Disposal of the battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.*
- ▶ **D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **D Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.**
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- D** Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

- 2** The shaver does not work when the on/off slide is pushed to position I.

- ▶ *Cause 1: the battery is empty.*

- D** Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

- ▶ *Cause 2: the shaver is not connected to the mains.*

- D** Put the mains plug in the wall socket.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▮ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- ▮ N'utilisez pas un cordon d'alimentation endommagé.
- ▮ Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon d'origine pour éviter tout accident.
- ▮ Cet appareil est doté d'un sélecteur automatique de tension. Utilisez l'appareil à une tension entre 100 et 240 V.
- ▮ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▮ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▮ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.



Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. Une charge normale est de 1 heure environ.

Vous pouvez également vous raser sans charger préalablement l'appareil, en le raccordant directement à la tension du réseau.

Ne laissez pas l'appareil raccordé sur le secteur pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge



+



-

- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.

Accumulateurs entièrement chargés



+



-

- Lorsque les accumulateurs sont entièrement chargés, le témoin vert commence à clignoter.

Accumulateurs déchargés



+



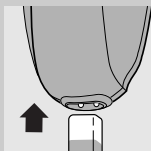
-

- Si les accumulateurs sont déchargés, le témoin lumineux rouge s'allume. Lorsque vous arrêtez le rasoir, le témoin rouge clignote pendant 4 secondes.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le témoin rouge clignote.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Branchez le rasoir.
- 3** Enlevez la fiche de la prise de courant et tirez la petite fiche hors du rasoir lorsque les accumulateurs sont complètement chargés.

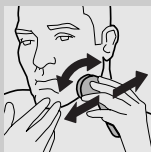
Autonomie de rasage

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

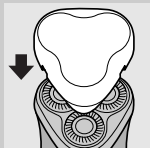
Utilisation de l'appareil

Rasage

- 1** Mettez le rasoir en marche en faisant glisser le bouton marche/arrêt sur la position I.
- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.



Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.



Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.

- 3** Arrêtez le rasoir en faisant glisser le bouton marche/arrêt sur la position 0.
- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

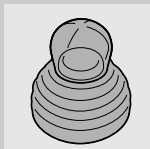


Pour tailler les favoris et la moustache.

- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

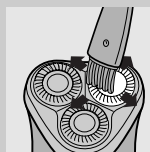


Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

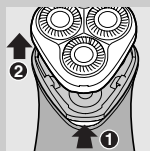
- Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philips (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.
- *Il est possible que l'Action Clean de Philips ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Toutes les semaines: unité de rasage et compartiments à poils

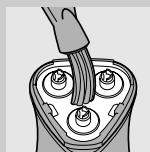


- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.

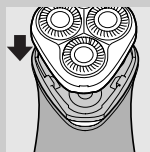


- 2** Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.

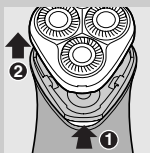
- 3** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).



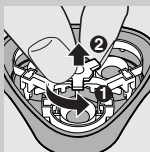
- 4** Nettoyez l'unité de rasage et le compartiment à poils avec la brosse.



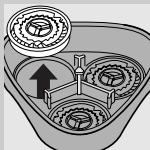
- 5** Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tous les deux mois: têtes de rasage

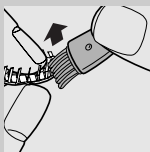
- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).

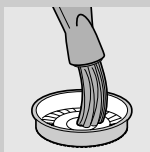


- 3** Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (1) et enlevez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.

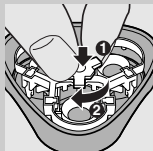
N'intervertissez pas les couteaux et les grilles. Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne rase à nouveau de manière optimale.



- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.

- 6** Brossez la grille.



- 7** Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, fixez la plaque de fermeture sur l'unité (1) et tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

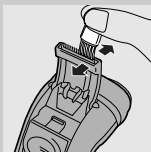
- 8** Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Pour un nettoyage à fond, vous pouvez nettoyer l'unité de rasage avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool) tous les six mois. Suivez les étapes 1-4 ci-dessus. N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.

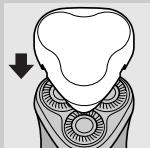


- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement

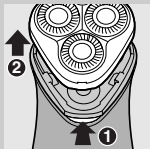


- Placez le capot de protection sur l'unité de rasage pour éviter toute détérioration.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

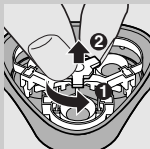
Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

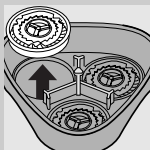
Remplacez les têtes endommagées ou usagées exclusivement par des têtes Philips Super Reflex HQ55.



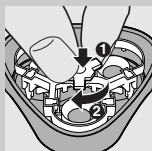
- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).



- 3** Faites tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et enlevez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.



5 Fixez la plaque de fermeture sur l'unité (1) et tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Remplacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

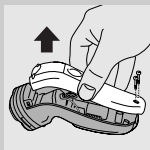
- Têtes de rasage Super Reflex Philips HQ55.
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philips Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Environnement

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Élimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement. Éliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.



- 1** Débranchez la fiche de la prise de courant et retirez la fiche de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Retirez les accumulateurs.

Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que les accumulateurs ont été enlevés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: **www.philips.com**. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

- 1** Les résultats de rasage se dégradent
 - ▶ Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.
 - ▶ L'appareil n'a pas été nettoyé à fond ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.

► Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage. Voir chapitre "Nettoyage et entretien".

► *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

► Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les deux mois: têtes de rasage".

► *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

► Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est sur la position I.

► *Cause 1: les accumulateurs sont vides.*

► Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".

► *Cause 2: le rasoir n'est pas branché.*

► Branchez le rasoir.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Use únicamente el cable que se suministra.
- No utilice un cable dañado.
- Si el cable de red estuviera dañado, sustitúyalo siempre por otro del modelo original para evitar una situación de peligro.
- El aparato está equipado con un selector automático del voltaje y es apto para voltajes de red que oscilen entre los 100 y los 240 voltios.
- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- Mantenga el aparato y el cable secos.



Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción. La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora enchufándola a la red eléctrica.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

Indicaciones de carga

Carga



- ▶ En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.

Batería completamente cargada



- ▶ Cuando la batería esté completamente cargada, el piloto verde comenzará a parpadear.

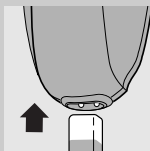
La batería se está agotando



- ▶ Cuando la batería se esté agotando, el piloto rojo se iluminará. Cuando desconecte la afeitadora, el piloto parpadeará en color rojo durante cuatro segundos.

Cómo cargar el aparato

Cargue la batería cuando el piloto parpadee en color rojo



No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.

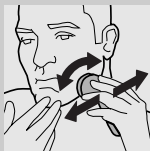
- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe el aparato a la red.
- 3** Desenchufe el aparato y saque la clavija de la afeitadora cuando la batería esté completamente cargada.

Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Cómo utilizar el aparato

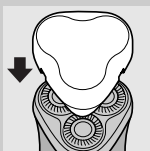
Afeitado



- 1** Conecte la afeitadora colocando el botón deslizante de marcha/parada en la posición I.
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.



3 Desconecte la afeitadora colocando el botón deslizante de marcha/parada en la posición 0.

4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas



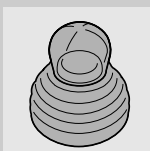
Para arreglar las patillas y el bigote.

I Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza habitual garantiza un mejor rendimiento en el afeitado.

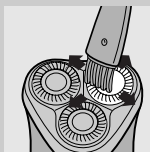


D Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

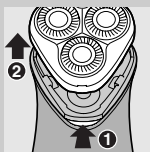
► *Es posible que Philips Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todas las semanas: unidad afeitadora y cámara de recogida de pelo

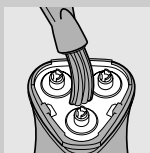


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el aparato de la red y saque la clavija de la afeitadora.

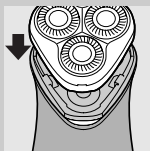


- 2** Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.

- 3** Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad afeitadora (2).



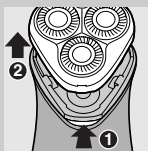
- 4** Limpie el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.



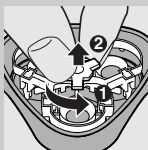
- 5** Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

Cada dos meses: conjuntos cortantes

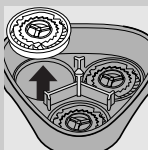
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el aparato de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad afeitadora (2).

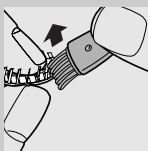


- 3** Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



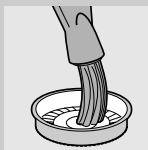
- 4** Saque y limpie los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) uno a uno.

No mezcle las cuchillas y los protectores entre sí. Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.

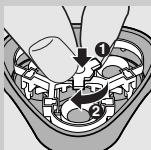


- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.



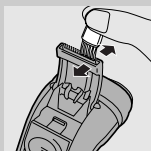
- 7** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora (1) y gire la ruedecita en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 8** Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

Para una limpieza más en profundidad, limpie los conjuntos cortantes con un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los conjuntos cortantes, siga los pasos del 1 al 4 que se indican anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central de los protectores con una gota de aceite para máquina de coser para evitar que se deterioren los conjuntos cortantes.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

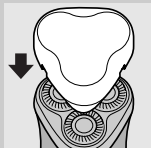


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el aparato de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

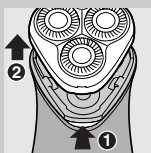


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

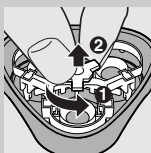
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

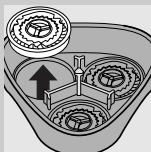
Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philips Super Reflex HQ55



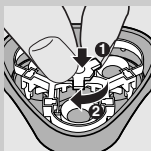
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe el aparato de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad afeitadora (2).



- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora.



5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora (1) y gire la ruedecita en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Vuelva a colocar la unidad afeitadora en el aparato.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

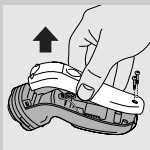
- Conjuntos cortantes Philips Super Reflex HQ55
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philips Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de la batería

Quite la batería cuando vaya a deshacerse del aparato. No la tire a la basura normal del hogar y deposítela en un lugar de recogida oficial. También puede llevarla a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de ella sin dañar el medio ambiente.



Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Saque la clavija de la toma de corriente y quite el cable de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite la batería.

La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*

- ▶ *No se ha limpiado la afeitadora lo suficientemente bien o no se ha limpiado desde hace mucho tiempo.*
- **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.**
- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- **Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', apartado "Cada dos meses: conjuntos cortantes".**
- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados*
- **Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.**
- 2** **La afeitadora no funciona cuando el botón deslizante de marcha/parada está en la posición I.**
- ▶ *Causa 1: la batería está descargada.*
- **Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".**
- ▶ *Causa 2: la afeitadora no está enchufada a la red.*
- **Enchufe el aparato a la red.**

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.
- ▶ Se o fio estiver estragado, não se sirva da máquina.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver estragado, deverá sempre ser substituído por uma peça de origem para que se evitem situações perigosas para o utilizador.
- ▶ A máquina está equipada com um selector de voltagem automático e está preparada para voltagens entre 100 a 240 volts.
- ▶ Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ Mantenha a máquina e o fio sempre secos.



Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade, deve deixar-se em carga contínua durante 4 horas. A carga normal da máquina demora cerca de 1 hora.

Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

Indicações de carga

Carga



- Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.

Bateria completamente carregada



- Quando a bateria atinge a carga total, a lâmpada piloto verde começa a piscar.

Bateria fraca

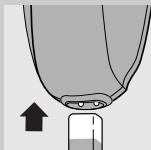


- Quando a bateria começa a ficar fraca, a lâmpada piloto encarnada acende-se. Quando se desliga a máquina, a lâmpada piloto encarnada pisca durante 4 segundos.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando a lâmpada piloto encarnada piscar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



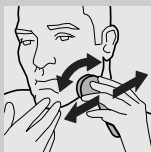
- 1** Introduza a ficha de ligação na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha na tomada eléctrica.
- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria atingir a carga total.

Barbear sem fio

Com carga total, a máquina terá até 30 minutos de autonomia.

Utilização

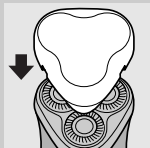
Fazer a barba



- 1** Ligue a máquina, empurrando o interruptor para a posição I.
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.



3 Desligue a máquina, empurrando o interruptor para a posição 0.

4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

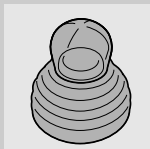


1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

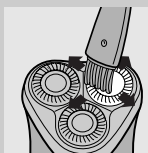


► Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philips.

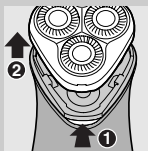
► O Philips Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.

Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Semanalmente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos

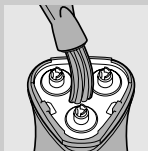


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

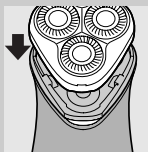


2 Limpe a parte superior da máquina com a ajuda da escova fornecida.

3 Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).

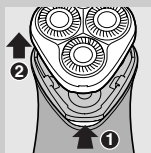


4 Limpe o interior da unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escova.

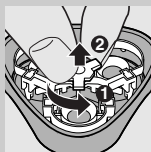


5 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

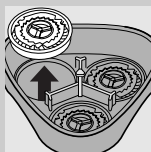
A cada dois meses: cabeças de corte



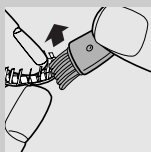
- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.



- 2** Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).

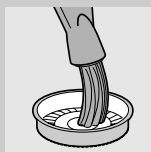


- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e guarda), uma a uma.

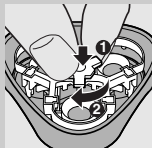
Não misture as lâminas e as guardas. Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se misturar acidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



- 5** Limpe as lâminas utilizando para o efeito as cerdas mais curtas da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.

- 6** Escove a guarda.



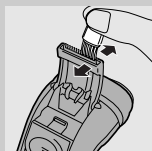
- 7** Volte a introduzir as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte (1) e rode o anel para a direita (2).

- 8** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Para uma limpeza mais profunda, limpe as cabeças com um pouco de líquido desengordurante (p.ex.: álcool) de 6 em 6 meses. Para retirar as cabeças, siga os passos 1 a 4 descritos anteriormente. Depois da limpeza e para prevenir o desgaste das cabeças, lubrifique a parte central do interior das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



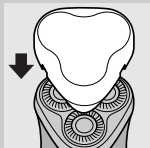
- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação

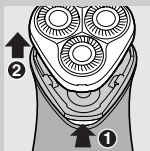


- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

Substituição

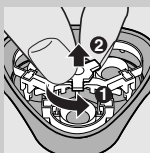
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças HQ55 Philips Super Reflex.

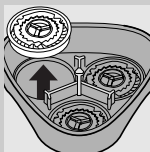


- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

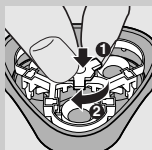
- 2** Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).



- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



5 Volte a colocar a armação de retenção na unidade de corte (1) e rode o anel para a direita (2).

6 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

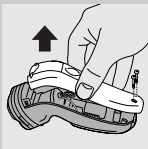
- HQ55 Philips Super Reflex (cabeças).
- HQ100 Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente

A bateria recarregável integrada contém substâncias que podem poluir o meio ambiente.

Remoção da bateria

Retire a bateria quando se desfizer da máquina. Não deite a bateria fora junto com o lixo doméstico normal. Coloque-a nos ecopontos próprios para esse tipo de resíduos. Também poderá levar a máquina a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de retirar a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar o meio ambiente.



A bateria só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.

- 1** Desligue a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina.
- 3** Retire a bateria.

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a bateria.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

- 1** Eficácia reduzida no barbear

► *Causa 1: as cabeças estão sujas.*

- ▶ *A máquina não ficou suficientemente bem limpa ou já não é limpa há muito tempo.*
- Lave muito bem a máquina antes de continuar a barbear-se. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*
- Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De dois em dois meses: cabeças'.
- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*
- Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.
- 2**
A máquina não trabalha quando se liga o interruptor na posição I.
- ▶ *Causa 1: a bateria está vazia.*
- Recarregue a bateria. Vidé capítulo 'Carga'.
- ▶ *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*
- Ligue a ficha na tomada eléctrica.

❖ قم بإعادة شحن البطارية. انظر الى فقرة فالشحن الكهربائي.

❖ السبب ٢: الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي المباشر.

❖ ضع مقبس الجهاز في قابس الحائط.

لا توصل الآلة بالتيار المباشر بعد نزع البطارية.

الضمان والخدمة

إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). إذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

دليل حل المشاكل

١ فعالية منخفضة للجهاز.

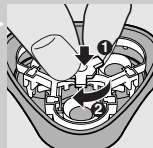
- ◀ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.
- ◀ لم يتم تنظيف الآلة جيداً أو لم يتم تنظيف الآلة منذ فترة طويلة.
- قم بتنظيف الجهاز جيداً قبل مواصلة عملية الحلاقة. انظر الى فقرة فالتنظيف والصيانة ف.
- ◀ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.
- قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة فالتنظيف والصيانة ف قسم فكل شهرين: رؤوس الحلاقة ف.
- ◀ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جداً.
- استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة فالاستبدال ف.

٢ لا تعمل آلة الحلاقة عندما يكون مفتاح التشغيل/الايقاف

الجانبى فى وضع ١.

- ◀ السبب الأول: البطارية فارغة.

٥ ضع الطار المثبت مجددا في مكانه داخل وحدة الحلاقة (١) ثم أدر الدولاب باتجاه عقارب الساعة (٢).



٦ ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:

- رؤوس حلاقة Philips سوبر ريفلكس HQ55
- Philips أكشن كلين HQ100 (منظف رؤوس الحلاقة)
- إعادة التعبئة لفيليشيف أكشن كلين HQ101 (سائل تنظيف رؤوس الحلاقة)
- منظف رؤوس حلاقة Philips HQ110 (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة)

البيئة

ان البطاريات المزودة تحتوي على مواد يمكن ان تلوث البيئة.

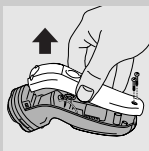
التخلص من البطاريات

انزع البطارية عند التخلص من الجهاز. لا تقم برمي البطارية مع نفايات المنزل العادية بل قم بتسليمها الى نقطة استلام رسمية. يمكنك أيضا أخذ الجهاز الى مركز خدمة فيليبس حيث سيقوم أحد الموظفين بنزع البطارية لك و التخلص منها بطريقة آمنة للبيئة. انزع البطارية فقط في حال كانت فارغة تماما.

١ افصل قابس الكهرباء من الحائط ثم اسحب مقبس الكهرباء من آلة الحلاقة.

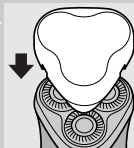
٢ دع الآلة تعمل الى أن تتوقف، قم بفك البراغي و افتح الآلة.

٣ انزع البطارية.



التخزين

- ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
- يمكن تخزين الجهاز في الحقيبة الحافظة المزودة.

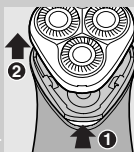


الاستبدال

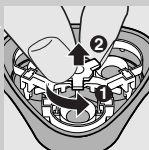
استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

قم باستبدال رؤوس الحلاقة التالفة فقط برؤوس حلاقة في لي شي فو سوبر ري فلكس HQ55.

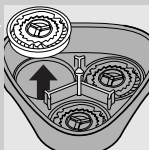
- أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبض الكهرباء من قابس الحائط واسحب مقبض الجهاز من الآلة.



- اضغط على مفتاح التحرير (١) وانزع وحدة الحلاقة (٢).



- أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع اللطار المثبت (٢).

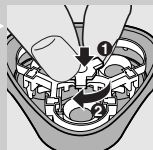


- انزع رؤوس الحلاقة و قم باستبدالها برؤوس حلاقة جديدة في وحدة الحلاقة.

٦ نظف الاطار بالفرشاة.



٧ أعد رؤوس الحلاقة الى مكانها مجددا في وحدة الحلاقة. ضع الاطار المثبت في مكانه في وحدة الحلاقة (١) وأدر الدولاب باتجاه عقارب الساعة (٢).



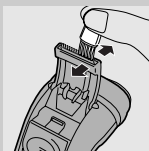
٨ ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

للتنظيف العميق والشامل، قم بتنظيف رؤوس الحلاقة من خلال وضعهم في سائل مزيل للشحم (مثلا الكحول) كل ستة أشهر. لنزع رؤوس الحلاقة اتبع خطوات ١ الى ٤ المذكورة أعلاه. بعد عملية التنظيف قم بتشحييم النقطة المركزية في داخل الاطارات بواسطة قطرة زيت خياطة لتجنب تلف رؤوس الحلاقة.

المشذب

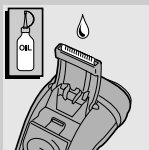
قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.

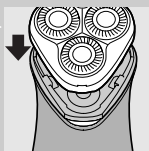


٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

٣ قم بتشحييم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.

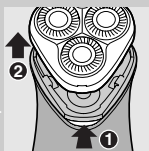


٥ ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

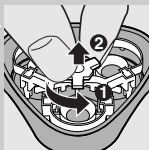


كل شهرين: رؤوس الحلاقة.

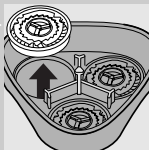
١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.



٢ اضغط على مفتاح التحرير (١) وانزع وحدة الحلاقة (٢).

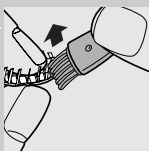


٣ أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



٤ انزع رؤوس الحلاقة و قم بتنظيفهم (مع المقصات و الاطارات) واحدة تلو الأخرى.

لا تمزج بين المقصات و الاطارات.
ذلك مهم جداً لأن كل مقص تم تصميمه ليناسب اطاره الخاص من أجل أداء مثالي. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.



٥ نظف المقص بواسطة الجانب ذو الشعيرات الناعمة للفرشاة. نظف بالفرشاة بحرص باتجاه السهم.

التنظيف والصيانة

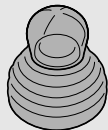
يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

لتنظيف سهل وفعال، تتوفر أداة تنظيف رؤوس الحلاقة Philips أكشن كلين (طراز HQ100). استفسر عن المعلومات من وكيل Philips.

من المحتمل عدم توفر Philips أكشن كلين. اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك واستفسر عن توفر هذا الملحق.

يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل اسبوع: وحدة الحلاقة ومخزن الشعر

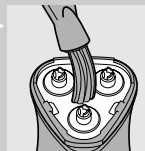
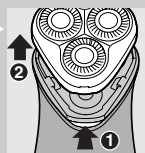
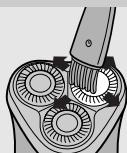


١ أوقف تشغيل الآلة وانزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.

٢ نظف القسم العلوي من الجهاز أولا باستخدام الفرشاة المزودة.

٣ اضغط على مفتاح التحرير (١) وانزع وحدة الحلاقة (٢).

٤ نظف وحدة الحلاقة من الداخل و مخزن الشعر بواسطة الفرشاة.



٢ ضع مقبس الجهاز في قابس الحائط.

٣ افصل مقبس الكهرباء من قابس الحائط واسحب مقبس الجهاز من الآلة عند اتمام شحن البطارية بالكامل.

وقت الحلاقة اللاسلكي

آلة الحلاقة المشحونة بالكامل تكفي لحلاقة لاسلكية لمدة ٣٠ دقيقة.

استخدام الجهاز

الحلاقة

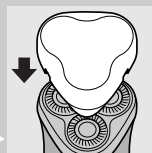
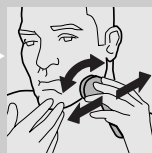
١ قم بتشغيل آلة الحلاقة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف الجانبي الى وضع ١٠.

٢ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتباع حركات مستقيمة و دائرية أيضا.

ان الحلاقة على بشرة جافة تمنع أفضل النتائج.
قد تحتاج بشرتك ما بين أسبوعين الى ثلاثة أسابيع للتعود على نظام آلة Philips.

٣ قم بايقاف آلة الحلاقة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف الجانبي الى وضع ٠.

٤ ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.



التشذيب

لتشذيب السوالف والشنبات.

١ افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.

يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.



ارشادات الشحن الكهربائي

الشحن الكهربائي

❶ يضيء الضوء الأخضر حالما تبدأ بشحن آلة الحلاقة الفارغة.



البطارية مشحونة بالكامل

❷ عند اتمام شحن البطارية بالكامل، سوف يبدأ الضوء المؤشر الأخضر بالوميض.



انخفاض الشحن في البطارية

❸ عند انخفاض طاقة البطارية، سوف يضيء المؤشر الضوئي الأحمر. عند ايقاف آلة الحلاقة عن العمل، سوف يومض المؤشر الضوئي الأحمر لمدة ٤ ثواني.

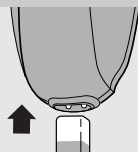


شحن الجهاز

قم بشحن الجهاز عندما يومض المؤشر الضوئي الأحمر.

لا تشحن آلة الحلاقة وهي داخل حقيبة مغلقة.

❹ ضع مقبس الجهاز في الآلة.



مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط السلك الكهربائي المزود.
- لا تستخدم سلك كهربائي تالف.
- اذا تلف السلك الكهربائي، قم باستبداله دوما بسلك كهربائي آخر من طراز أصلي لتجنب وقوع حوادث.
- ان الجهاز مزود بنظام اختيار أوتوماتيكي للتيار الكهربائي وملاتم لتيار كهربائي مباشر يتراوح بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولت.
- قم بشحن الجهاز وتخزينه واستعماله على درجة حرارة بين 5°C و 35°C درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- أبقى الجهاز والسلك الكهربائي جافان.



الشحن الكهربائي

تأكد بأن الجهاز متوقف عن العمل قبل البدء بشحنه.

عند شحن بطارية الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، دع الجهاز يشحن لمدة ٤ ساعات متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة مدة ساعة واحدة.

يمكنك أيضا الحلاقة دون شحن الآلة بالكهرباء وذلك من خلال توصيل الآلة الى التيار المباشر.

لا تدع الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لمدة تزيد عن ٢٤ ساعة.

۱ کاهش کارائی ریش تراش

- ◀ علت ۱: سرهای ریش تراش کثیف هستند.
- ◀ ریش تراش بخوبی و یا مدت طولانی است که تمیز نشده.

● قبل از ادامه به ریش تراشیدن، ماشین ریش تراش را بطور کامل تمیز کنید به بخش 'تمیز کردن و نگهداری' رجوع کنید.

- ◀ علت ۲: موهای بلند مانع سرهای ریش تراش شده اند.

● تیغها و محافظها را با برس همراه تمیز کنید. به بخش 'تمیز کردن و نگهداری' قسمت 'هر دو ماه یکبار: سرهای ریش تراش' رجوع کنید.

- ◀ علت ۳: سرهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلك شده اند.

● سرهای ریش تراش را تعویض کنید. به بخش 'تعویض کردن' رجوع کنید.

۲ با قرار دادن دکمه کشویی روشن/خاموش در حالت ماشین ریش تراش کار نمیکند.

- ◀ علت ۱: باتری خالی است.

● باتری را شارژ کنید، به بخش 'شارژ کردن' رجوع کنید.

- ◀ علت ۲: ریش تراش به برق وصل نیست.

● دوشاخه را به پریز برق بزنید.

محیط زیست

باتری قابل شارژ تعبیه شده در دستگاه حامل موادی است که میتوانند محیط زیست را آلوده کنند.

زایل کردن باتری

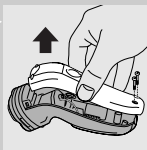
هنگام دور انداختن دستگاه باتری را از آن خارج کنید. باتری را به همراه سایر زباله های خانه بیرون نیاورید، آنرا به مراکز ذیصلاح ارائه دهید. همچنین میتوانید دستگاه خود را به مراکز خدمات فیلیپس برده، جایی که مسئولین با در نظر گرفتن مسائل محیط زیست با کمال میل برای خارج کردن و زایل کردن باتری به شما کمک میکنند.

باتری را فقط در صورتی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

۱ دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ ماشین ریش تراش را روشن بگذارید تا متوقف شود، پیچها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

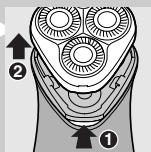
۳ باتری را خارج کنید.
بعد از خارج کردن باتری هرگز ریش تراش را به برق وصل نکنید.



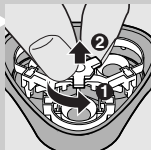
ضمانت و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس www.philips.com مراجعه کنید و یا با بخش سرویس در کشورتان تماس حاصل فرمائید (شماره تلفن این مرکز را در دفترچه ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود یک مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده و یا با Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. تماس بگیرید.

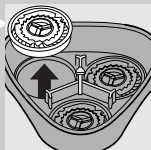
۲ دکمه آزاد سازی واحد ریش تراش (۱) را فشار داده و آنرا جدا کنید (۲).



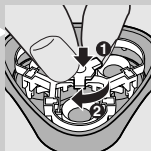
۳ صفحه گرد را در خلاف جهت گردش عقربه ساعت گردانده (۱) و قاب محافظ را جدا کنید (۲).



۴ سرهای ریش تراش را خارج کرده و سرهای جدید را در واحد ریش تراش قرار دهید.



۵ قاب محافظ را داخل واحد ریش تراش گذاشته و صفحه گرد را در جهت گردش عقربه ساعت بگردانید (۱).



۶ واحد ریش تراش را بر روی ریش تراش برگردانید.

قطعات

قطعات زیر موجود میباشند:

- سرهای ریش تراش HQ55 Philips Super Reflex
- تمیز کننده سر ریش تراش :
- HQ100 Philips Action Clean
- مایع تمیز کننده سر ریش تراش با قابلیت دوباره پر کردن
- HQ101 Philips Action Clean
- اسپری تمیز کننده سر ریش تراش
- HQ110 Philips

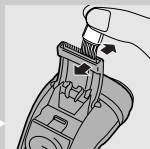
اصلاح کن

بعد از هر بار استفاده از اصلاح کن، آنرا تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه را از پریز برق بیرون آورید و فیش دستگاه را از ماشین ریش تراش بیرون بکشید.

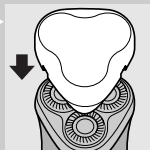
۲ اصلاح کن را با برس همراه تمیز کنید.

۳ هر شش ماه یکبار، تیغه اصلاح را با یک قطره روغن چرخ چرب کنید.



نگهداری کردن

● سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.
● دستگاه را میتوانید در جلد همراه نگهداری کنید.



تعویض کردن

برای کسب نتیجه مطلوب در تراشیدن ریش خود سرهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

سرهای صدمه دیده و مستهلک ریش تراش را تنها با سرهای ریش تراش HQ55 Philips Super Reflex تعویض کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه را از پریز برق بیرون آورید و فیش دستگاه را از ماشین ریش تراش بیرون بکشید.

۴ سرهای ریش تراش (تیغها و محافظها) را یکی پس از دیگری جدا کرده و تمیز کنید.

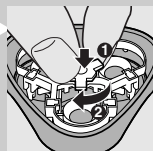
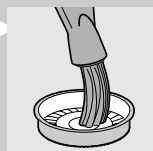
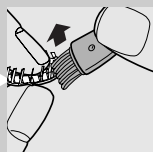
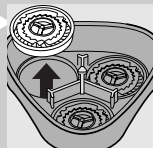
تیغها و محافظها را با هم جابجا نکنید، چرا که هماهنگی هر تیغ با محافظ مربوطه سبب تضمین کیفیت عملکرد دستگاه میشود. در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است هفته ها طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.

۵ تیغها را با قسمت کوتاه - زیر برس تمیز کنید. با دقت در جهت فلش برس بکشید.

۶ محافظ را برس بکشید.

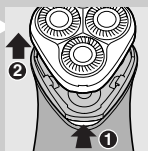
۷ سرهای ریش تراش را داخل واحد ریش تراش بگذارید. قاب محافظ را در واحد ریش تراش (۱) گذاشته، صفحه گرد را فشار داده و در جهت گردش عقربه ساعت بگردانید (۲).

۸ واحد ریش تراش را بر روی ریش تراش برگردانید.

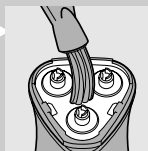


برای بهتر تمیز کردن، سرهای ریش تراش را هر شش ماه یکبار در یک مایع چربی شور (برای مثال الکل) قرار دهید. برای جدا کردن سرهای ریش تراش مراحل ۱ تا ۴ را که در بالا توضیح داده شده است دنبال کنید. بعد از تمیز کردن برای جلوگیری از فرسودگی سرهای ریش تراش قسمت مرکزی محافظها را با یک قطره روغن چرخ چرب کنید.

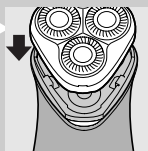
۳ دکمه آزاد سازی واحد ریش تراش (۱) را فشار داده و آنرا جدا کنید (۲).



۴ داخل واحد ریش تراش و محفظه مو را با برس کاملاً تمیز کنید.

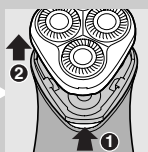


۵ واحد ریش تراش را بر روی ریش تراش برگردانید.

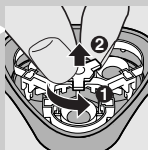


هر دو ماه یکبار: سرهای ریش تراش

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه را از پریز برق بیرون آورید و فیش دستگاه را از ماشین ریش تراش بیرون بکشید.



۲ دکمه آزاد سازی واحد ریش تراش (۱) را فشار داده و آنرا جدا کنید (۲).



۳ صفحه گرد (۱) را در خلاف جهت گردش عقربه ساعت گردانده و قاب محافظ را بردارید (۲).

اصلاح

جهت کوتاه کردن خط ریش و سیل.

۱ با کشیدن دکمه کشویی رو به بالا، تیغ اصلاح ماشین را باز کنید.

تیغ اصلاح همزمان با بکار افتادن موتور فعال میشود.



تمیز کردن و نگهداری

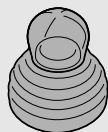
مرتب تمیز کردن عملکرد بهتری را تضمین میکند.

جهت راحت و بهینه تمیز کردن دستگاه، محصول Philips Action Clean (تمیز کننده سر ریش تراش، مدل HQ100) موجود و قابل استفاده است.

جهت کسب اطلاع به فروشنده Philips خود مراجعه کنید.

ممکن است Philips Action Clean در تمام کشورها قابل تهیه نباشد. برای تهیه کردن این محصول با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان تماس حاصل فرمائید.

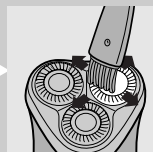
همچنین میتوانید ریش تراش را بطریق زیر تمیز کنید:



هر هفته: واحد ریش تراش و محفظه مو

۱ ریش تراش را خاموش کرده، سیم برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ با استفاده از برس همراه، ابتدا قسمت فوقانی واحد ریش تراش را تمیز کنید.



۲ دوشاخه را به پریز برق بزنید.

۳ هنگامیکه باتری کاملاً شارژ شد دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

زمان اصلاح بدون سیم

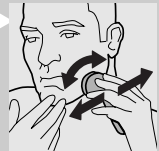
یک ریش تراش با شارژ کامل تا ۳۰ دقیقه بدون سیم اصلاح میکند.

استفاده از دستگاه

تراشیدن ریش

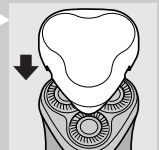
۱ با قرار دادن دکمه کشویی روشن/خاموش بر روی حالت I ریش تراش را روشن کنید.

۲ ریش تراش را به سرعت در مسیرهای مستقیم و حلقوی روی پوست خود حرکت دهید.
تراشیدن ریش با صورت خشک بهترین نتیجه را میدهد. ممکن است ۲ تا ۳ هفته طول بکشد تا پوستتان به سیستم Philips عادت کند.



۳ با قرار دادن دکمه کشویی روشن/خاموش بر روی حالت 0 ریش تراش را خاموش کنید.

۴ بعد از هر بار استفاده سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.



نشانه شارژ

شارژ کردن

■ بمجرد اینکه شما شروع به شارژ کردن ریش تراش میکنید، چراغ پیلوت سبز رنگ روشن میشود.



شارژ کامل باتری

■ زمانی که باتری کاملاً شارژ شد، چراغ پیلوت سبز رنگ شروع به چشمک زدن میکند.



ضعیف شدن باتری

■ زمانی که باتری ضعیف است، چراغ پیلوت قرمز رنگ روشن میشود. زمانی که دستگاه را خاموش میکنید، چراغ پیلوت قرمز رنگ برای ۴ ثانیه چشمک میزند.

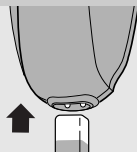


شارژ کردن دستگاه

زمانی که چراغ پیلوت قرمز رنگ شروع به چشمک زدن میکند دستگاه را شارژ کنید.

ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.

۱ ■ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.



قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کنید و برای مراجعات بعدی از آن نگهداری کنید.

- فقط از سیم برق همراه استفاده کنید.
- از سیم برق صدمه دیده استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر همیشه آنرا با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- دستگاه دارای یک انتخاب کننده ولتاژ اتوماتیک است و برای ولتاژ بین ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت مناسب میباشد.
- دستگاه را در دمای مابین ۵ و ۳۵ درجه سانتیگراد شارژ، نگهداری و استفاده کنید.
- ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.
- از خیس شدن دستگاه و سیم برق جلوگیری کنید.



شارژ کردن

قبل از شروع به شارژ کردن مطمئن شوید که دستگاه خاموش است.

زمانیکه برای اولین بار در حال شارژ کردن ماشین ریش تراش هستید و یا مدت طولانی است که از آن استفاده ننموده اید، اجازه دهید دستگاه به مدت ۴ ساعت بطور پیوسته شارژ شود. شارژ کردن تقریباً ۱ ساعت طول میکشد.

همچنین میتوانید بدون شارژ کردن ریش تراش توسط وصل کردن آن به برق ریشتان را بتراشید.

دستگاه را بیش از ۲۴ ساعت به برق شهر وصل نکنید.





